

Widerstand im Exil. Die deutschen Widerstandskämpfer in Frankreich während des Zweiten Weltkrieges

von Pauline Grison, Übersetzung von Hermann Grampp

Nach einer langen Zeit der Vernachlässigung hat der deutsche Widerstand während des Dritten Reiches seit einigen Jahren einen festen Platz in der Geschichtsschreibung des Zweiten Weltkrieges. Und dennoch, die Widerstandsaktivitäten deutscher Staatsangehöriger im Exil, insbesondere im französischen Exil, sind kaum bekannt.

In diesem Jahr der Gedenkveranstaltungen werden aufs Neue zahlreiche Dokumentationen, Reportagen oder Sondersendungen über den Zweiten Weltkrieg ausgestrahlt. Wie stets ist die Themenwahl selektiv und der Diskurs festgefahren. Die Pflicht zur Erinnerung erhebt sicherlich keinen Anspruch auf Vollständigkeit, dies entspricht auch nicht ihrem Wesen. Die Erinnerungsarbeit könnte jedoch andererseits dazu beitragen, einige Aspekte dieses Krieges zu erhellen, die nur selten in den Handbüchern der Geschichte behandelt werden. Zum Beispiel das Schicksal von Deutschen, die in der französischen Résistance aktiv gewesen waren.

Die Vielfaltigkeit der Aktionen, die durch die deutschen Emigranten zwischen 1939 und 1944 durchgeführt wurden, ist keineswegs zu vernachlässigen: Militärisches Engagement an der Seite der französischen Widerstandskämpfer, anti-Nazi-Propaganda in literarischen Zeitschriften oder Vereinigungen sowie die Schaffung von politischen Gruppierungen, die eine Alternative zum Dritten Reich darstellten.

Von 1933 an wählten zahlreiche deutsche Intellektuelle, Schriftsteller und Künstler Frankreich als das Land ihres erzwungenen Exils. Die Verteidigung des kulturellen Erbes Deutschlands und die

Résistance en exil – Les résistants allemands en France pendant la Seconde Guerre Mondiale

Par Pauline Grison

Après une longue période d'occultation, la Résistance allemande au IIIème Reich a depuis quelques années sa place dans l'historiographie de la Deuxième Guerre Mondiale. Pourtant, les actes de résistance des citoyens allemands en exil, et plus particulièrement en France, restent peu connus.



En cette année de commémorations, de multiples documentaires, reportages ou émissions spéciales sur la Seconde Guerre Mondiale fleurissent à nouveau sur les ondes. Comme toujours, l'image est sélective et le discours figé. Le devoir de mémoire ne prétend certes pas à l'exhaustivité, telle n'est pas sa nature. Mais un travail de mémoire en revanche pourrait contribuer à éclaircir quelques aspects de cette guerre rarement évoqués dans nos manuels d'histoire. Tel le destin de ces Allemands qui s'engagèrent dans la Résistance française par exemple.

La diversité des actions menées par les émigrés allemands de 1939 à 1944 n'est en effet pas négligeable : engagement militaire aux côtés des résistants français, propagande anti-nazie à travers des revues ou associations littéraires, formation de groupements politiques alternatifs au IIIème Reich.

Dès 1933 nombre d'intellectuels, écrivains et artistes allemands choisissent la France comme terre de leur exil forcé. La défense du patrimoine culturel de l'Allemagne et

1 Aufrechterhaltung der von den Nazis mit Füßen
getretenen Werte waren das einigende Element,
das so unterschiedliche Persönlichkeiten wie
Heinrich Mann, Lion Feuchtwanger oder Anna
5 Seghers zusammenbrachte.

Zwei Vorzeige-Organisationen, der Schutzver-
band deutscher Schriftsteller und der Freie
10 Künstlerbund, unternahmen Informationskam-
pagnen in der französischen Bevölkerung: Dies
geschah durch die Schaffung einer Deutschen
Freiheitsbibliothek, die die am 10. Mai 1933
15 von den Nationalsozialisten ver-
brannten Werke vereinigte, durch
die Konzeption einer Ausstellung
in Paris über das Dritte Reich,
durch die Verteilung von anti-
faschistischen Flugblättern und
20 Broschüren sowie mit Inszenie-
rungen von in Deutschland ver-
botenen Theaterstücken.

Die politischen Emigranten wie-
25 derum, vor allem der KPD und der
SPD, versuchten, aus der Ferne den
innerdeutschen Widerstand zu organisieren, in-
dem sie sich an ihre in Deutschland verbliebenen
Mitbürger mit Hilfe von »Tarnschriften« wandten,
30 jenen Druckerzeugnissen mit unscheinbarem Titel,
die Aufrufe zur Revolte sowie wertvolle Informa-
tionen über die Politik des Reiches enthalten.

Der intellektuelle und politische Kampf für das Wie-
35 dererstarren eines vom Joch des Nationalsozialis-
mus befreiten Deutschland weitete sich während
des Krieges aus, wie das Beispiel Heinrich Manns
zeigt, der im September 1939 schrieb: »Meine Er-
niedrigung ist vollständig, da ich mein Ziel und das
40 der aktiven Opposition nicht erreicht habe, welches
in der Beseitigung Hitlers bestand, ehe er seinen
Krieg entfachen konnte. (...) Gleichfalls habe ich
mich bereit erklärt, meine Aktivität zu intensivieren,
45 im Dienste der französischen Propaganda.« Die an-
tifaschistische Bewegung der deutschen Emigranten
in Frankreich wurde hiermit zum Widerstand.

des valeurs bafouées par le régime nazi est
l'élément fédérateur qui permet la réunion
de personnalités d'horizons aussi différents
que Heinrich Mann, Lion Feuchtwanger ou
Anna Seghers. 5

Deux organisations phares, l'Association de pro-
tection des écrivains allemands (Schutzverband
deutscher Schriftsteller) et l'Union libre des ar-
10 tistes (Freier Künstlerbund), entreprennent des
actions d'information auprès de la population
française : création d'une Bibliothèque allemande
des livres brûlés (Deutsche Frei-
heitsbibliothek) rassemblant les 15
ouvrages brûlés lors de l'autodafé
du 10 mai 1933, présentation à
Paris d'une exposition sur le IIIè-
me Reich, diffusion de tracts et de
20 brochures antifascistes, mise en
scène de pièces de théâtre inter-
dites en Allemagne.



Les émigrés politiques, du parti
25 communiste et du parti social-dé-
mocrate allemands notamment,
tentent, eux, d'organiser à distance la résistance
intérieure, s'adressant à leurs concitoyens restés
en Allemagne par l'intermédiaire de Tarnschriften,
ces imprimés à la couverture anodine qui recè-
30 lent en fait des appels à la révolte ainsi que de
précieuses informations sur la politique du Reich.

Le combat intellectuel et politique pour
la renaissance d'une Allemagne libérée de 35
l'emprise national-socialiste s'amplifie pen-
dant la guerre, à l'image d'Heinrich Mann qui
écrit en septembre 1939 : « Mon humiliati-
on est entière d'avoir manqué mon but, et
celui de l'opposition agissante, qui était de 40
renverser Hitler avant qu'il put déclencher
sa guerre. (...) Aussi me suis-je déclaré prêt
à intensifier mon activité, au service de la
propagande française ». Le mouvement an- 45
tifasciste des émigrés allemands en France
devient ainsi Résistance.

1 Die Kriegserklärung veränderte die Situation der deutschen Emigranten vollständig, da diese als »Bürger eines Feindstaates« nun verdächtig wurden. Während die Festnahmen und Internierungen von Deutschen in den französischen Lagern zunahmen, schwächte ihr Kampf jedoch nicht ab.

10 Geheime Netzwerke wurden geschaffen, die Aktionen nahmen zu. Das Beherrschen der Sprache der Besatzer machte das Engagement von Deutschen in den geheimdienstlichen und den Propaganda-Tätigkeiten außerordentlich wertvoll. Im Jahre 1940

15 gründeten die politischen Emigranten die Organisation Travail allemand (TA; Deutsche Arbeit), die für die französische Résistance Spionagemissionen unternahm und innerhalb der Besatzungstruppen anti-Hitler-Propaganda betrieb. Das C.A.L.P.O., Comité Allemagne Libre pour l'Ouest (Komitee Freies Deutschland für den Westen), 1943 von Emigranten jeglicher politischer Couleur gegründet, schuf eine

25 Art subversiver Bewegung inmitten der Truppen des Reiches, informierte die Soldaten dank der Veröffentlichung von geheimen Flugblättern und Broschüren über die tatsächlichen Absichten Hitlers und forderte diese dazu auf, sich für die Befreiung des Vaterlandes zu engagieren. »Franzosen, gebt dieses Flugblatt an einen deutschen Soldaten weiter«, dies waren die Worte, die man auf der zweiten Seite der geheimen Schrift *Der Führer spricht* lesen konnte.

35 Um den Razzien der französischen Polizei zu entgehen, schlossen sich einige tausend deutsche Emigranten dem Maquis an (Südfranzösische Buschwälder, die den Partisanen der Résistance als Basis dienten) und engagierten sich so im bewaffneten Widerstand. Die ersten Gruppen von Maquisards (Kämpfer im Maquis) in den Cévennes bestanden sogar ausschließlich aus Deutschen, während die Franzosen erst hinzu stießen, als der 1942 in Kraft getretene Service du travail obligatoire (S.T.O.; Obligatorischer Arbeitsdienst) sie zur Flucht zwang. Sie lernten nun also, gemeinsam zu

La déclaration de guerre bouleverse en effet la situation des émigrés allemands, devenus suspects car « citoyens d'un pays ennemi ». Tandis que les arrestations et internements d'Allemands dans des camps français s'intensifient, leur lutte ne faiblit pas. Les réseaux clandestins se créent, les actions se multiplient.

La maîtrise de la langue de l'occupant rend particulièrement précieux l'engagement des Allemands dans des activités de renseignement et de propagande. En 1940 des émigrés politiques créent le

15 Travail allemand (TA), organisation qui effectue des missions d'espionnage pour la Résistance française et de propagande anti-hitlérienne au sein de troupes d'occupation. Le C.A.L.P.O., Comité Allemagne Libre pour l'Ouest, fondé en 1943 par des émigrés de tous horizons politiques, met en place un véritable appareil subversif au sein des troupes

du Reich, grâce à l'édition de tracts et de brochures clandestins informant les soldats sur les réelles volontés d'Hitler et les incitant à s'engager pour la libération de la patrie. « Français, passez ce tract à un soldat allemand », voilà ce que l'on pouvait lire à la deuxième page de l'imprimé clandestin *Der Führer spricht*.

35 Pour échapper aux rafles de la police française, les émigrés allemands sont quelques milliers à prendre le chemin du maquis, s'engageant ainsi sur la voie de la résistance armée. Les premiers groupes de maquisards dans les Cévennes sont même composés exclusivement d'Allemands, les Français ne les rejoignant que lorsque le Service du travail obligatoire (le S.T.O.) entre en vigueur en 1942, les contraignant à la fuite. Ils apprennent alors à lutter ensemble, l'expérience



1 kämpfen, wobei die Erfahrung der Deutschen, die in
ihrer Mehrheit bereits im spanischen Bürgerkrieg ge-
kämpft hatten, den jungen französischen Bauern, die im
Kampf weniger geschickt waren, zugute kam. Die Rolle
5 der Deutschen im Maquis war fundamental, ebenso in
der Geheimorganisation der Franc-Tireurs Partisans
– Main d’Oeuvre Immigrée (F.T.P.-M.O.I.; Freischärler
Partisanen – immigrierte Arbeitskräfte). Zusammen
10 mit anderen ausländischen Widerstandskämpfern in-
tensivierten sie Sabotageakte, Munitionsplünderungen
sowie Attentate gegen die Wehrmacht.

Man muss sich für einen Moment die Situation dieser
15 Männer vor Augen halten, die hier als Feinde, dort als
Verräter betrachtet wurden. Während die Franzosen hoffen durften,
im Falle einer Verhaftung zu über-
leben, so gab es für die Deutschen
20 keinerlei Hoffnung. Ein jeder kannte
das Schicksal, das einem Vater-
landsverräter vorbehalten war. Wo
die Franzosen sich für die Befrei-
ung ihres Landes einsetzten, so
25 kämpften die Deutschen gegen ihr
Heimat. In Nîmes waren es drei Deutsche, die im Ma-
quis der Cevennen gekämpft hatten und anlässlich der
Befreiung der Stadt im Jahre 1944 den Festzug anführ-
ten. Das C.A.L.P.O. wurde im Frühling 1944 als Orga-
30 nisation des französischen Widerstands anerkannt. Zu
Recht, denn wenn die Anzahl ihrer Mitglieder auch ge-
ring war, so war der Symbolwert groß.

In einer Nationalgeschichte werden bedeutende
35 Leistungen von ausländischen Bürgern nur selten
berücksichtigt. Endlich die Geschichte der Deut-
schen anzuerkennen, die von Frankreich aus für
die Rettung ihres eigenen Vaterlandes gekämpft
haben, ebenso aber diejenige der Österreicher,
40 der Italiener, der Spanier oder der Polen, die sich
in der französischen Résistance engagiert haben,
hieß die Normen einer nationalen Geschichts-
schreibung zu sprengen, um sich letztendlich auf
45 den Weg zu einer gemeinsamen europäischen Er-
innerungskultur zu begeben. Dies kann nur allzu
entschlossen unterstützt werden.

des Allemands ayant déjà pour la plupart
1 combattu lors de la guerre d’Espagne profi-
tant à de jeunes paysans français moins ha-
biles au combat. Le rôle des Allemands dans
le maquis fut capital, de même qu’au sein
5 de l’organisation clandestine des Francs-
Tireurs Partisans – Main d’Oeuvre Immi-
grée (F.T.P.-M.O.I.). Avec d’autres résistants
étrangers, ils y multiplièrent les actions de
10 sabotage, pillages de munitions ou attentats
contre la Wehrmacht.

Il faut s’imaginer un court instant la situation de
15 ces hommes considérés comme des ennemis ici,
comme des traîtres là-bas. Si
les Français peuvent espérer
survivre en cas d’arrestation,
les Allemands n’ont, eux, au-
cun espoir. Tous connaissent le
20 sort réservé aux traîtres de la
patrie. Si les Français combat-
tent pour libérer leur pays, les
Allemands luttent, eux, contre
25 leur. A Nîmes, ce sont trois



Allemands ayant combattu dans le maquis des
Cévennes qui ont marché en tête du défilé à
l’occasion de la libération de la ville en 1944.
Le C.A.L.P.O. fut reconnu au printemps 1944
comme organisation de la Résistance française.
30 A juste titre, car si le nombre est moindre, le
symbole est grand.

Dans une histoire nationale, place est
rarement faite aux actes valeureux de
35 citoyens étrangers. Reconnaître en-
fin l’histoire de ces Allemands qui ont
lutté depuis la France pour sauver leur
propre patrie, mais aussi celle des Au-
trichiens, Italiens, Espagnols ou Polonais
40 qui se sont engagés dans la Résistance
française, serait dépasser les normes de
l’histoire nationale en s’engageant en-
fin sur la voie de la construction d’une
45 mémoire européenne. On ne peut que
l’encourager.

1 Zur weiterführenden Lektüre

Badia G., Joly J-B et alii, *Les bannis de Hitler, accueil et lutte des exilés allemands en France, 1933–1939*, Presses universitaires de Vincennes et Etudes et Documentation Internationales, Paris, 1984. ISBN : 2-85139074-0.

Grandjanc J., Grundtner T., *Zone d'ombre (1933-1944)*, Editions Alinéa, Aix-en-Provence, 1990. ISBN : 2-90463193-3.

Joutard P., Marcot F. (dir.), *Les étrangers dans la Résistance en France, catalogue de l'exposition du Musée de la Résistance et de la déportation*, 1992. ISBN : 2-906778-01-X.

Foto von Paris, August 1944, Befreiung, collection André Gandner, Mémorial Leclerc/Musée Jean Moulin, Ville de Paris

Fotos von Aufmarsch in Nîmes, Broschüre *Der Führer spricht*, Gedänkstätte Deutscher Widerstand, Berlin

25 Die Résistance in Abkürzungen

F.T.P.-M.O.I.: Franc-Tireurs Partisans – Main d'Oeuvre Immigrée (Freischärler Partisanen – immigrierte Arbeitskräfte), eine Geheimorganisation, die im Jahre 1941 zum großen Teil von Kommunisten aus verschiedenen Teilen Europas gegründet wurde; Engagement in der französischen Résistance, insbesondere durch Sabotageakte

TA: Travail allemand (Deutsche Arbeit), eine Organisation, die Deutsche und Österreicher jeder politischen Richtung vereinigte und als Vorgehensweise hauptsächlich die geheime Aktivität im Innern der deutschen Truppe betrieb

C.A.L.P.O.: Comité Allemagne Libre pour l'Ouest, (Komitee Freies Deutschland für den Westen), die im Zuge des Moskauer Comité National de l'Allemagne Libre (Nationalkomitee des Freien Deutschland) im Jahre 1943 gegründet wurde; hauptsächlich Verbreitung von geheimen Schriften, Zeitungen und Flugblättern, nach dem Krieg Teilnahme an der politischen Umerziehung in den deutschen Kriegsgefangenenlagern

Pour en savoir plus

Badia G., Joly J-B et alii, *Les bannis de Hitler, accueil et lutte des exilés allemands en France, 1933-1939*, Presses universitaires de Vincennes et Etudes et Documentation Internationales, Paris, 1984. ISBN : 2-85139074-0.

Grandjanc J., Grundtner T., *Zone d'ombre (1933-1944)*, Editions Alinéa, Aix-en-Provence, 1990. ISBN : 2-90463193-3.

Joutard P., Marcot F. (dir.), *Les étrangers dans la Résistance en France, catalogue de l'exposition du Musée de la Résistance et de la déportation*, 1992. ISBN : 2-906778-01-X.

Photo: Août 1944, ambiance de la Libération, collection André Gandner, Mémorial Leclerc/Musée Jean Moulin, Ville de Paris,

Photos: Défilé à Nîmes, imprimé *Der Führer spricht*: Autorisation par Gedankstätte Deutscher Widerstand

La résistance en sigles

F.T.P.-M.O.I : Francs-Tireurs Partisans – Main d'œuvre Immigrée, organisation clandestine née en 1941 essentiellement composée de sympathisants communistes d'Europe centrale ; activité dans la Résistance Française, notamment des actions de sabotages

TA : Travail Allemand, organisation regroupant des Allemands et des Autrichiens de tous horizons politiques ayant comme méthode d'action principale l'activité clandestine au sein des troupes allemandes

C.A.L.P.O. : Comité Allemagne Libre pour l'Ouest, créé dans le sillon du Comité National de l'Allemagne Libre à Moscou en 1943 ; surtout diffusion de bulletins, journaux et tracts clandestins, après la guerre participation à la rééducation politique dans les camps de prisonniers de guerre allemands